



Consiglio
dell'Unione europea

Bruxelles, 26 novembre 2021
(OR. en)

**Fascicolo interistituzionale:
2021/0373(CNS)**

**14379/21
ADD 1**

**AG 110
INST 423
FREMP 277**

NOTA DI TRASMISSIONE

Origine:	Segretaria generale della Commissione europea, firmato da Martine DEPREZ, direttrice
Data:	25 novembre 2021
Destinatario:	Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, segretario generale del Consiglio dell'Unione europea

n. doc. Comm.:	COM(2021) 733 final ANNEXES 1 to 5
Oggetto:	ALLEGATI della proposta di DIRETTIVA DEL CONSIGLIO che stabilisce le modalità di esercizio del diritto di voto e di eleggibilità alle elezioni comunali per i cittadini dell'Unione che risiedono in uno Stato membro di cui non hanno la cittadinanza (rifusione)

Si trasmette in allegato, per le delegazioni, il documento COM(2021) 733 final ANNEXES 1 to 5.

All: COM(2021) 733 final ANNEXES 1 to 5



Bruxelles, 25.11.2021
COM(2021) 733 final

ANNEXES 1 to 5

ALLEGATI

della proposta di

DIRETTIVA DEL CONSIGLIO

che stabilisce le modalità di esercizio del diritto di voto e di eleggibilità alle elezioni comunali per i cittadini dell'Unione che risiedono in uno Stato membro di cui non hanno la cittadinanza (rifusione)

{SEC(2021) 576 final} - {SWD(2021) 357 final} - {SWD(2021) 358 final}

ALLEGATO I

Agli effetti dell'articolo 2, paragrafo 1, lettera a), della presente direttiva s'intende per «ente locale di base»:

per il Belgio:

commune/gemeente/Gemeinde,

in Bulgaria:

община/кметство/Общината е основната административно-териториална единица, в която се осъществява местното самоуправление,

per la Repubblica ceca:

obec, městský obvod nebo městská část územně členěného statutárního města, městská část hlavního města Prahy,

per la Danimarca:

kommune, region,

per la Germania:

kreisfreie Stadt bzw. Stadtkreis; Kreis; Gemeinde, Bezirk in der Freien und Hansestadt Hamburg und im Land Berlin; Stadtgemeinde Bremen in der Freien Hansestadt Bremen, Stadt-, Gemeinde-, oder Ortsbezirke bzw. Ortschaften,

per l'Estonia:

vald, linn,

per l'Irlanda:

⇒ counties, cities, and cities and counties, ⇐ ~~City Council, County Council, Borough Council, Town Council,~~

per la Grecia:

δήμος, ⇒ δημοτική κοινότητα, ⇐

per la Spagna:

municipio, entidad de ámbito territorial inferior al municipal,

per la Francia:

commune, arrondissement dans les villes déterminées par la législation interne, section de commune,

per la Croazia:

općina, grad, županija,

per l'Italia:

comune, circoscrizione,

per Cipro:

δήμος, κοινότητα,

per la Lettonia:

novads, ~~republikas pilsēta,~~ valstspilsēta

per la Lituania:

Savivaldybė,

per il Lussemburgo:

commune,

per l'Ungheria:

települési önkormányzat, ~~község, nagyközség, város, megyei jogú város, főváros, főváros kerületei,~~ területi önkormányzat, ~~⇒ fővárosi önkormányzat~~ megye,

per Malta:

Kunsill Lokali,

per i Paesi Bassi:

gemeente, ~~deelgemeente,~~

per l'Austria:

Gemeinden, Bezirke in der Stadt Wien,

per la Polonia:

gmina,

per il Portogallo:

município, freguesia,

per la Romania:

comuna, orașul, municipiul, sectorul (numai în municipiul București) și județul,

per la Slovenia:

občina,

per la Slovacchia:

samospráva obce: obec, mesto, hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava, mesto Košice, mestská časť hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy, mestská časť mesta Košice; samospráva vyššieho územného celku: samosprávny kraj,

per la Finlandia:

kunta, kommun, kommun på Åland,

per la Svezia:

kommuner, landsting,

~~*per il Regno Unito:*~~

~~counties in England; counties, county boroughs and communities in Wales; regions and Islands in Scotland; districts in England, Scotland and Northern Ireland; London boroughs; parishes in England; the City of London in relation to ward elections for common councilmen.~~

↓ nuovo

ALLEGATO II

Il sottoscritto/La sottoscritta (nome)
dichiara solennemente e sinceramente che le seguenti informazioni sono esatte:

Cittadinanza	
Data di nascita	
Indirizzo nello Stato membro di residenza	
Telefono/Indirizzo e-mail	
Luogo/data:	
Firma:	

↓ nuovo

ALLEGATO III

Il sottoscritto/La sottoscritta (nome)
dichiara solennemente e sinceramente che le seguenti informazioni sono esatte:

Cittadinanza	
Data di nascita	
Indirizzo nello Stato membro di residenza	
Telefono/Indirizzo e-mail	
Luogo/data:	
Firma:	



ALLEGATO IV

Parte A

Direttiva abrogata ed elenco delle modifiche successive
(di cui all'articolo 17)

Direttiva 94/80/CE del Consiglio	(GU L 368 del 31.12.1994, pag. 38)
Direttiva 96/30/CE del Consiglio	(GU L 122 del 22.5.1996, pag. 14)
Atto di adesione del 2003 [Allegato ..., punto ...]	
Direttiva 2006/106/CE del Consiglio	(GU L 363 del 20.12.2006, pag. 409)
Decisione di esecuzione 2012/412/UE della Commissione	(GU L 192 del 20.7.2012, pag. 29)
Direttiva 2013/19/UE del Consiglio	(GU L 158 del 10.6.2013, pag. 231)

Parte B

Termini di recepimento nel diritto interno
(di cui all'articolo 17)

Direttiva	Termine di recepimento
Direttiva 94/80/CE	1° gennaio 1996
Direttiva 2006/106/CE	1° gennaio 2007
Direttiva 2013/19/UE	1° luglio 2013

ALLEGATO V

TAVOLA DI CONCORDANZA

Direttiva 94/80/CE	La presente direttiva
Articolo 1	Articolo 1
Articolo 2, paragrafo 1	Articolo 2, paragrafo 1
Articolo 2, paragrafo 2	Articolo 2, paragrafo 2, primo comma
-	Articolo 2, paragrafo 2, secondo comma
Articoli da 3 a 7	Articoli da 3 a 7
Articolo 8, paragrafi 1, 2 e 3	Articolo 8, paragrafi 1, 2 e 3
-	Articolo 8, paragrafi 4 e 5
Articolo 9, paragrafo 1	Articolo 9, paragrafo 1
Articolo 9, paragrafo 2	Articolo 9, paragrafo 2
-	Articolo 9, paragrafo 3
-	Articolo 10
Articolo 10, paragrafo 1	Articolo 11, paragrafo 1
Articolo 10, paragrafo 2	Articolo 11, paragrafo 2
-	Articolo 11, paragrafo 3
Articolo 11	Articolo 12, paragrafo 1
-	Articolo 12, paragrafo 2
-	Articolo 12, paragrafo 3
-	Articolo 12, paragrafo 4
Articolo 12	Articolo 13
Articolo 13	Articolo 14
-	Articolo 15
-	Articolo 16
Articolo 14	Articolo 17
-	Articolo 18
Articolo 15	Articolo 19
Articolo 16	Articolo 20
Allegato	Allegato I
-	Allegati da II a V